

※Por causa del coronavirus los eventos programados puedan que sean cancelados o postergados.

Informativo de la Municipalidad

KOSAI

湖西市役所からのお知らせ 〔スペイン語版/Español〕 №169

Lunes a Viernes 9:00 hasta 15:30 (lun a vier)

▶ **Publicación** : Municipalidad de Kosai (Kosai Shiyakusho)

▶ **Edición** : Sector de Atención a la Ciudadanía (Shimin-ka)

☎ 053-576-1213 Fax 053-576-4880

Website : <https://www.city.kosai.shizuoka.jp/>

▶ **Ventanilla de consultas en general para extranjeros** :

☎ 053-576-2211 (Horario: 9:00 a 16:30)

Horario de recepción :

Portugués

Lunes a Viernes 9:00 hasta 16:30 (lun a vier)

Español

Lunes a Viernes 9:00 hasta 15:30 (lun a vier)



< INFORMATIVO お知らせ >

Vacuna contra la Variante Omicron y 3ra dosis contra el Nuevo Coronavirus para niños de 5 a 11 años.

かぶたいおう せしゅ さい さい しんがた かいめせつしゅ
オミクロン株対応ワクチン接種と5歳から11歳の新型コロナワクチン3回目接種

【Vacuna contra la variante Omicron】

Actualmente la vacuna contra la variante de omicron sera una vacuna por persona. Vacuna contra la variante de omicron

▼ **Personas encuadrantes** : personas mayores de 12 años que ya recibieron mas de dos dosis y pasarón mas de 5 meses desde que recibieron la ultima dosis.

▼ **Forma de vacunación**

Se estara enviando a sus hogares el boleto de vacunación por orden .Llegando el boleto de vacunación hago su reservación por favor.

※Aquellos que ya tenían el boleto de vacunación, pueden utilizarlo.

【3ra dosis de la vacuna contra el nuevo coronavirus para niños de 5 a 11 años】

Los niños ya pueden recibir la 3ra dosis de vacunación.

▼ **Personas encuadrantes** : personas entre los 5 a 11 años que hayan pasado mas de 5 meses de haber recibido la 2da dosis.

▼ **Vacuna** Vacuna contra el nuevo coronavirus de 5 a 11 años

Fabricante Pfizer (para niños)

※misma vacuna que la 1ra y 2da vacuna.

▼ **informaciones**:Sector de Promoción de la Salud

(Kenkoo Zooshin-ka) ☎053-576-4918

Email : yobou-taisaku@city.kosai.lg.jp



(Conmemoración de los 50 años constitucionales de la ciudad de Kosai
Proyecto solicitado por la Municipalidad de Kosai)

Noveno Festival del KOKO (KOKO MATSURI)

こさいしじせい しゆわんきなんじぎょう こさいしいたくじぎょう だいいかい
湖西市市政50周年記念事業・湖西市委託事業 第9回 KOKOまつり

▼ **Fecha** : 27 de noviembre del 2022 (dom)

10:00 hasta 15:00

※La venta de los platos típicos de los diversos países sera apartir de las 11:00

▼ **Contenido** :

- Presentación en el estrado : bailes y música típicos de diversos países (gratis).
- Exposición y experiencias : Daremos la vuelta al mundo a través de las fotos, traje típicos y cultura (gratis)
- Gastronomía del mundo :
: Brasil, Perú, China, Filipinas, India, Nepal, Japón, etc.
- Tendremos como Tema para pensar sobre el SDG (metas de desarrollo sostenible global)

▼ **Valor de participación**: Gratis

※Las comidas típicas tienen un valor.

▼ **Lugar**: Amenity Plaza · Sub-arina

【Medidas de Prevención para el COVID】

- Asistir con cubrebocas · Desinfectémonos
- Las personas que tengan fiebre, tos, destila la nariz o están físicamente en mal estado, no podrán entrar.
- Si últimamente tubo contacto con personas que tubieron fiebre, tos, destila la nariz o están físicamente en mal estado, tampoco podrán entrar.

▼ **Informes** :

Asociación de Intercambio Internacional de la Ciudad de Kosai ☎/FAX 053-575-2008
HP : <http://www.kosai.org/koko/>



Proyecto de la Cinta Morada en la Ciudad de Kosai 2022 (Kosai Purple Ribbon 2022)

こさいパープルリボン・プロジェクト 2022

El proyecto de la cinta morada (Purple Ribbon) es un proyecto basado para incentivar la concientización sobre el abuso y la violencia domestica (DV), el objetivo es que las victimas tomen fuerzas y denuncien. La ciudad de Kosai realiza el mes de noviembre la concientización, usando la cinta morada, crean una sección de libros relacionados al DV. Concientizemos con el proposito de crear una sociedad sin ningún tipo de violencia.

● ¿Que es el DV(Violencia Doméstica)?

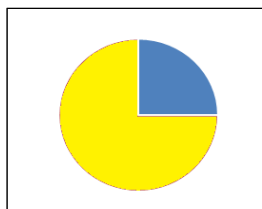
Es violencia por parte de una persona cercana esposo (a), comprometidos en matrimonio, enamorado (a) u otros

「Violencia que viene de alguna persona cercana (se incluye personas que en el pasado hayan tenido una relación cercana)」。La violencia domestica es un crimen y una violación a los derechos humanos.

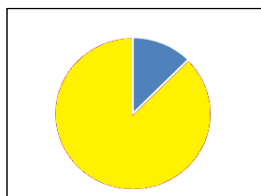
Esta no solo ocurre entre sexos opuestos, también ocurre en personas de su mismo género.

Hay casos donde el hombre es la victima y también aquellos niños que crecen en esta ambiente son victimas de la violencia doméstica.

De cada 4 personas 1
sube de violencia por
parte del conyuge



De cada 8 personas
1 sufre de violencia por
parte de
enamorado(a).



※ Los datos mencionads son los resultados de las investigaciones realizadas en el año 2020.

◆ Lugares de consulta

El Saláριο mínimo en la Provincia de Shizuoka apartir de 5 de octubre del 2022 es de ¥ 944 por hora.

静岡県最低賃金
2022年10月5日から 1時間944円

Hubo un reajusto en el 「valor del salario mínimo en la prefectura de Shizuoka」, para todas las personas que trabajan en la provincia de Shizuoka, (incluyendo las personas que trabajan por corto periodo y trabajo por periodos). Apartir del 5 de octubre del 2022 el salario mínimo por hora paso a ser de ¥944. Sin embargo hay casos especiales (de acuerdo al tipo de industria) que el salario mínimo depende de la empresa.

▼ Informaciones: Oficina de Asuntos Laborales (Sector de Salarios)

(Shizuoka-ken Roodookyoku Chinginshtsu)

☎ 054-254-6315 FAX 054-221-7038

◆No solo el golpear, patear son considerados DV

Tipos	Ejemplos de las acciones
Violencia física	golpear, patada, lanzar cosas
Violencia psicológica	maldecir, ridiculizar, ignorar
Violencia sexual	actividad sexual forzada, falta de apoyo en los metodos anticonceptivos.
Violencia social	limitar y monitorear las relaciones y el comportamiento
Violencia economica	limitación del uso del dinero, no dejar trabajar.

Lugar de consulta	Contenido	Fecha y horario	Número de contacto	WEBSITE
【Municipalidad de la Ciudad de Kosai】 Consultas para mujeres	Una consultora no residente de la ciudad de Kosai estara recibiendo las consultas sobre las relaciones como esposos o pareja, situaciones con los niños y con las familia, preocupaciones sobre diferencia de genero,etc.	【Teléfonicamente】 Del 1er al 4to jueves de cada mes (10:00 hasta las 12:00) 【Personalmente (solo reservaciones)】 Del 1er al 4to jueves de cada mes (13:00 hasta las 16:00) ※ Si necesita de interprete, consultenos cuando haga su reservación.	☎ 053-576-4878 ☎ personas que necesiten de interprete 053-576-1213	
【Municipalidad de la Ciudad de Kosai】 Sector de Asuntos de la Infancia y la Familia, Encargado de consultas sobre la familia y niños.	Ventanilla de consultas para niños que sufren de violencia doméstica.	【Teléfonicamente y personalmente】 De lunes a viernes 8:30 a 17:15 ※Si necesita interprete, consultenos.	☎ 053-576-4874	
【Gobierno de Shizuoka】 Centro de apoyo para vicimas de Violencia Sexual (SORA)	Juntamente con los organos públicos, hospitales, consejeros, abogados, policia y otros realizan consultas psicologicas y consultas juridicas para las victimas de violencia sexual, fisica y moral. Familiares y amigos de la victima que sufren con este caso tambien puede hacer sus consultas.	【Teléfonicamente】 Todos los días (s/ descanso) atención las 24 horas del día. 【Chat】 De lunes a viernes 14:00 a 20:00 (Excepto feriados, entre 13 al 15 agosto, 27 de diciembre al 5 de enero)	☎ 054-255-8710	
【Centro de consultas para Mujeres del Gobierno de Shizuoka】 Consulta sobre Violencia Doméstica por teléfono	Realizamos consultas de diversos tipos para las mujeres, y para personas que sufren de violencia doméstica.	【Teléfonicamente】 9:00~20:00 (excepto feriados, finales y comienzos del año)	☎ 054-286-9217	
【Ministério del gobierno】 「Cure Time」 Centro de Consultas sobre SNS relacionados a la violencia sexual.	Puede consultar situaciones que les esten incomodando como obligación o pretención de actos sexuales, todo eso es violencia. Todas las personas independientemente de la edad o sexo pueden hacer sus consultas via chat usando un seudomino.	【Vía Chat】 Todos los días 17:00 hasta las 21:00 ※En portugués, español, chino, vietnamita, ingles, entre otros 10 idiomas. (clicke foreign languages para otras lenguas)		

◆ Estas informaciones son a fecha Agosto del 2022, mayores informes verifique la pagina web.

Convocatoria para Prestamos Escolares para Familias Monoparentales del Sistema de Fondos de Bienestar Social

母子父子寡婦福祉資金の貸付

Prestamos, ayuda economica para familias monoparentales (hijos de padre u madre soltera(o) alumnos de escuela secundaria basica que desean ingresar a la escuela secundaria superior, universidad u otros sin intereses. No es necesario garante. (dependiendo de la revisión, talvez hay necesidad de presentar un garante).

▼ Contenido del sistema de prestamos

- ① Gastos para preparativos de entrada en escuela
En la entrada en la escuela, universidad, etc
- ② Valores para bolsa de estudio
Dinero necesario durante el periodo de estudio (valores de las clases, etc)

▼ Forma de solicitud.

Rellene los datos solicitados en el formulario especifico y entregue junto con los documentos solicitados.

▼ Fecha limite de entrega

Hasta el 14 de noviembre (lunes)

▼ Otros

- El prestamo para la bolsa de estudio no puede ser usado junto con el prestamo de la institución Nihon Gakusei Shien Kikou Shoogakukin (institución del gobierno)
- Aquellas personas que reciban becas de organizaciones de bolsa de estudio el prestamo tendra un limite.

▼ Lugar de solicitud:

Sector de ayuda para la Crianza del Niño
(Kosodate Shien-ka)

☎ 053-576-1813 FAX 053-576-1220

Forma para desechar las latas de aerosoles y pilas entre otros

スプレー缶や乾電池などの捨て方!

Si desechemos erroneamente las latas de aerosol, puede ocurrir un incendio en el camión que recoge la basura. .

Las latas de aerosoles, encendedores y pilas no pueden ser desechadas como basura no incinerable. Respetemos las reglas para evitar accidentes de incendio.

Cuidados que debemos tener al momento que desechemos las latas y encendedores

- Las latas de aerosoles y las latas de gas debe retirarse el contenido completamente.
- Al desechar materiales que contengan pilas debe retirarlas y hacer el aislamiento con cinta adhesiva.

Lugares donde pueden ser desechados las latas de aerosoles y pilas

Región de Kosai:

Puntos de recolección de los materiales reciclables.

Región de Arai: En los puestos de recolección de la basura de acuerdo a los días determinados.

【Pagina de internet】

【Website】

Codigo bidimensional



▼ Informaciones :

División de Gestión de Residuos

(Centro de Control del Medio Ambiente)

(Haikibutsu Taisaku-ka(Kankyoo Centaa))

☎ 053-577-1280 FAX : 053-577-3253

Descansos de la Municipalidad Para el mes de Noviembre

11月の市役所のお休み

Cerrados todos los sabados

domingos y feriados.

■ Feriado de noviembre

Día 3 (jue) Día de la Cultura

Día 23 (mie) Día de acción

de gracias al trabajo



Pagos municipales para el mes de Noviembre

11月の納税

Plazo de pago hasta el 30 de noviembre del 2022

□ Impuesto de ciudadano (3ra cuota)

▼ Informaciones :

Sector de Impuesto (Zeimu-ka)

☎ 053-576-4536

Fax 053-576-1896

□ Pago del Seguro de Salud Nacional (5ta cuota)

▼ informaciones: Sector de Seguro de Salud y Jubilación

☎ 053-576-4585 Fax 053-576-4880

Población de la Ciudad de Kosai Datos actuales a fecha 30 de septiembre del 2022

湖西市の人口(2022年9月30日現在)

【Total de la población】

Hombre	Mujer	Total
30,079	28,472	58,551



El número de residentes extranjeros】

Hombre	Mujer	Total
2,119	1,603	3,722

【Número de residentes extranjeros por nacionalidad】

Nacionalidad	Número de residentes	Proporción de residentes extranjeros
Brasilera	1,946	52.28%
Perúana	478	12.84%
Vietnamita	407	10.93%
Indonesia	326	8.76%
Filipinas	239	6.42%
Otros	326	—

“Suiyoobi · Kinyooubi Chikyukko Hiroba”

すい よび きん よび
水よう日・金よう日ちきゅうつひろば

Ayudamos en la tareas escolares. Habra una pequeña entrevista para poder participar.

▼ **Que llevar** : Libros de estudio de la escuela, materiales de escritura

▼ **Lugar** : Shimin Katsudoo Centa Emina
2do piso (espalda de la estación de Washizu)

▼ **Valor** : 300 yenes cada ves

▼ **Programación** :

Día de semana	Mes	Fechas	Horario
Miercoles	Noviembre	2,9,16,30	15:30~17:30
Viernes		4,11, 18	18:00~19:30
Miercoles	Diciembre	7, 14, 21	15:30~17:30
Viernes		2, 9, 16, 23	18:00~19:30

Nihongo Cafe にほんご 日本語カフェ

La palabra clave para curso del idioma japones sera utilizemos Japones de facil comprensión.

▼ **Día** : domingo

Fecha	Mes	Día	Horario
Domingo	Noviembre	6,13,20	10 : 00~12 : 00
	Diciembre	11, 18, 25	

▼ **Costo** : gratuito ✕acerquese directamente al lugar.

▼ **Lugar**:

Shimin Katsudoo Center Emina 2F

▼ **Quienes pueden participar** :

adultos (en edad mayores de alumnos de secundaria superior)



* Kosai Tabunka Kokusai KooryuuSuishin Gyoomu Jutaku Jigyoo Consulta Gratuita para Extranjeros

がいこくじんむりようそうだん
外国人無料相談 (solo con reservación)

Si necesita intérprete, consulte al momento que haga la cita

▼ **Lugar** : Shimin Katsudo Centa Emina 1er piso

▼ **Costo** : Gratuito ▼ **Traer** : Zairyu Card, Pasaporte

▼ **Contenido de consulta** : Problemas cotidianos, empresa, problemas de inmigración, relacionados para abrir una empresa, divorcio, deudas etc. ▼ **Otros**: Cada consulta es de 45 minutos. Haga su reservación hasta con tres días de anticipación, por favor.

▼ **Informaciones-Reservación**: KOKO ☎ FAX 053-575-2008

Oficina de la Asociación de Washizu(en el 1er piso)

Los días lunes de 12:30 ~14:30 tenemos interprete de portugués

Días	Mes	Fecha	Horario
Miercoles	Noviembre	2	13:30~16:30
		13	10:00~13:00
Domingo	Diciembre	1	13:30~16:30
Miercoles			
Domingo		19	10:00~13:00

▼ **Consultas y reservaciones** :

Asociación de Intercambio Internacional de la Ciudad de Kosai

☎/FAX 053-575-2008

Arai Chikyukko Hiroba

あらい ちきゅうつひろば

Ayudamos en la tareas escolares.

Estudiaremos el idioma japones

y sobre la escuela.

Para poder participar habra una pequeña entrevista.

▼ **Materiales** : Tarea escolar, libros de estudio, materiales de escritura y cuaderno.

▼ **Lugar** : 2do piso del centro regional de

Arai Sala del lado norte

Kosai Shi Arai Cho Hamana 519-1

▼ **Valor** : 300 yenes cada ves



Fecha	Mes	Día	Horario
Miercoles	Noviembre	2, 9, 16, 30	15:00~17:00
	Diciembre	7, 14, 21	

Instituciones Médicas en caso de Emergencia para el Mes de Noviembre 9:00~17:00

がつ きゅうじつとうちよくい
11月の休日当直医

Fecha	Hospitales y Clinicas	Teléfono
3 (jue)	Goto Naika lin (clinico general /pediatria)	☎ 053-572-3292
6 (dom)	Arai Ganka (oftalmología)	☎ 053-576-0053
13 (dom)	Ushida Kurinikku (pediatria / clinico general /dermatología /gastroenterología /cirugía)	☎ 053-574-2252
20 (dom)	Minato Kurinikku (clinico general/ angiología)	☎ 053-595-0780
23 (dom)	Kimoto Shoonika (pediatria)	☎ 053-576-1938
27 (dom)	Hikida Kurinikku (pediatria / angiología / clinico general)	☎ 053-594-8222

Atención! Pueden haber cambios repentinos de las clinicas de turno. (Confirme las informaciones en el sitio “Hamana Ishikai”)

☆ En caso de emergencia solo el Hospital de Kosai (☎ 053-576-1231)

Interprete en portugués: lunes a viernes de 9:00~12:00.

Hospital de Hamana (☎ 053-577-2333) Interprete en portugués:martes y jueves de las 9:00 ~12:00. ✕sujeto a alteraciones.

＜CONSULTAS 相談＞

Examen de VIH y Consulta

けんさ そうだん
エイズ検査・相談 (previa cita)

▼Fecha y horario : 10 de noviembre (jue) 9:30~11:00
24 de noviembre (jue) 17:30~19:30

▼Lugar : Edificio del Gobierno Chuen (oeste) consultorio 1er piso (Chuen Soogoo Choosha Nishi-kan 1 Kai Kenshin Shitsu), Ciudad de Iwata, Mitsuke 3599-4
▼Asunto : Exámenes de sangre para personas que tengan la posibilidad de contagiarse de la enfermedad, consultas y dudas. ※no hay interprete.
▼Informaciones: Centro de Salud de Asistencia Social de la Zona Oeste (Seibu Kenkoo Fukushi Center)
☎ 0538-37-2253 Fax 0538-37-2224
※.Hay que llamar con anticipación para sacar una cita, todas las consultas son con cita. El costo del examen es gratuito.

Trabajos en Casa

ないしょくそうだん むりょう
内職相談 (無料)

Las condiciones para poder realizar estos trabajos son: saber leer, escribir el idioma japonés a nivel de uso diario en conversación.

▼Fecha y horario : Martes 9:30~16:30

▼Lugar: Centro de regional de Arai (Arai Chiiki Center)

▼Asunto : Consultas sobre trabajo en casa (NAISHOKU)

▼Informaciones : Haroo Waaku Hamamatsu Agencia de Empleo Publico de Hamamatsu Sucursal de Kosai
☎ 053-594-0855



Hello Work Hamamatsu "Sucursal de la Ciudad de Kosai" Consulta de Trabajo para Extranjeros

はままつ こうさいそうだんしつ がいこくじんそうだん
ハローワーク浜松(湖西相談室)の外国人相談コーナー

Estamos atendiendo consultas de trabajo y orientando sobre los trámites para el seguro de desempleo.

※Habrará interprete de español (10:00~12:00 y 13:00 ~17:00)

▼Fecha y horario: Martes a Sábado (9:30 ~ 17:00)

▼Lugar: Centro de regional de Arai

▼Costo: Gratuito

▼Atención: No se puede hacer reservación, la atención es por orden de llegada.

El tiempo de espera puede ser largo dependiendo de la situación puede que no alcance a realizar su consulta.

▼Información: Sector de consultas de empleos de Kosai-shi (Kosai-shi Chiiki Shokugyoo Soodanshitsu) ☎053-594-0855



Consultas para las Mujeres (Gratuito)

じょせいそうだん むりょう
女性相談 (無料)

Escucharemos sus preocupaciones y dudas. No importa cuán pequeño sea su preocupación, puede consultarnos.

Con absoluta entera protección de la privacidad.

▼Cuando:

Consultas por teléfono : Consultenos
Personalmente : 13:00~16:00 (previa cita)

▼Lugar : Cuando haga la reserva daremos la información

▼Reservación :

Sector de Registro de Ciudadanía
Martes y Miércoles 9:00~13:00
(no hay atención días feriados)
☎ 053-576-1213



★Si necesita interprete, solicite al momento de hacer la reserva.

☆Centro de asistencia para residentes extranjeros de la Prefectura de Shizuoka CAMELLIA

しずおかけんたふんかきょうせいそうごうそうだん
かめりあ(静岡県多文化共生総合相談センター)

• Consultas sobre estatus de residencia (permiso necesario para estar en japon) • situaciones laborales • asuntos medicos • asuntos de bienestar social y otros.

▼Fecha Lunes a viernes 10:00~16:00

▼Idiomas

Portugués, Español, Filipino, Chino, Vietnamita, Indonesio, Inglés, Coreano.



▼Formas de consulta

☎ : 054-204-2000	Email : sir07@sir.or.jp
LINE ID : sirlinejpn01	Skype : siradviser
Facebook Account : Adviser Shizuoka	Messenger ID : @adviser.shizuoka

▼Consultas especializada (con reservación)

Consultor laboral de seguros sociales	2do miercoles de cada mes 10:00~12:00	Problemas laborales y/o con el lugar de trabajo.
Abogados	2do miercoles y ultimo miercoles del mes 13:00~16:00	Consultas juridicas
Agentes tramitadores administrativos	Ultimo miercoles de cada mes 10:00~12:00	Consultas sobre estatus de residencia, divorcio
Imigración	3er martes de cada mes 13:00~16:00	Consultas sobre estatus de residencia

☆Fundación Internacional de Hamamatsu HICE

Hamamatsu-shi Naka-ku Hayauma -cho 2-1 Create Hamamatsu 4to piso ☎ 053-458-2170 FAX 053-458-2197

Email info@hi-hice.jp

• Espacio de consultas para extranjeros.

▼Cuando :

portugues martes a domingo 9:00~17:00
español martes a sábado 9:00~17:00
• Consulta gratuita Jurídica y consultas de la vida cotidiana (hacer la reservación hasta 3 días antes de la consulta)
Sobre las fechas de consulta verifique en la pagina web por favor.



☆ Asociación de Intercambio Internacional de Toyohashi

Toyohashi-shi ekime oodori 2-81 en CAMPUS East 2F
☎090-1860-0783 (ingles, talagalo, chino otros)
☎080-3635-0783 (portugués)


• Consultas de la vida cotidiana

(puede hacer su consultas en diferentes idiomas)

▼Fecha y horario

Todos los días de 9:00~17:00
(no hay atención feriados ni 29 de diciembre al 3 de enero y dependiendo de la situación hay días que estara de descanso)

< SALUD 健康 >

Acontecimiento	Participantes	Fecha y horario		Lugar	Que llevar
Entrega del Boshi Techoo (cuaderno materno-infantil) y clases p / gestantes	Gestantes	Recepción será en los días utiles	8:30~17:00 ※Miercoles 8:30~12:00	Centro de Salud (Oboto) 1er piso Sector de Asuntos Infantiles y de la Familia (Kodomo Kateika)	<ul style="list-style-type: none"> · Certificado de Embarazo · Cuaderno materno-infantil · algun documento que se pueda verificar el My number · Algun documento de identidad con foto
Clases sobre comida para bebé ★	1er hijo nacido en julio del 2022 y interezados	17 noviembre (jue)	9:15~11:00 ※Recepción	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> · Cuaderno materno-infantil · Toalla de baño
	1er hijo nacido en agosto el 2022 y interezados	1 de diciembre (jue)	9:00~9:15		
Clases de niños 7 a 8 meses	1er hijo nacido en marzo del 2022	8 de noviembre (mar)	9:15~11:30 ※Recepción		<ul style="list-style-type: none"> · Cuaderno materno-infantil · Toalla de baño · Cuestionario · Soporte(canguro)
	1er hijo nacido en abril del 2022	13 de diciembre (mar)	9:00~9:15		
Clases para niños que cumplen 1 año	Nacidos en el mes de noviembre del 2021	30 de noviembre (mier)	9:15~10:30 ※Recepción	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> · Cuaderno materno-infantil · Toalla de rostro
	Nacidos en el mes de diciembre del 2021	6 de diciembre (mar)	9:00~9:15		
Exame de 1 año y 6 meses ★	Nacidos en el mes de abril del 2021	2 de noviembre (mie) ★	13:30~ ※Recepción		<ul style="list-style-type: none"> · Cuaderno materno-infantil · Toalla de baño · Cuestionario · Cepillo de dientes ※Asistir con los dientes cepillados
	Nacidos en el mes de mayo del 2021	7 de diciembre (mie) ★	13:00~13:20		
Clase para padres y niños de 2 años ★	Nacidos del 1ro al 21 de octubre del 2020	21 de noviembre (lun)	13:20~ ※Recepción: 13:00~13:20		<ul style="list-style-type: none"> · Cuaderno materno-infantil · toalla de baño · Cepillo de dientes · Cuestionario ※Asistir con los dientes cepillados
	Nacidos del 22 de octubre al 20 de noviembre del 2020	5 de diciembre (lun)			
	Nacidos del 21 de noviembre al 25 de diciembre del 2020	26 de diciembre (lun) ★			
Examen de 3 años ★	Nacidos mes de agosto del 2019	16 de noviembre (mie) ★	13:30~ ※Recepción: 13:00~13:20		<ul style="list-style-type: none"> · Cuaderno materno-infantil · toalla de baño · cuestionario · cepillo de dientes ※Asistir con los dientes cepillados
	Nacidos mes de septiembre del 2019	14 de diciembre (mie) ★			
Consulta sobre la crianza del niño (con cita)	Consultas sobre crianza del niño, desenvolvimiento, alimentación, nutrición, dentista, etc. Reserve su cita por telefono hasta un dia antes de la consulta. Los interesados que necesiten de intérprete,deben informarse con el Sector de Asuntos Infantiles y de la Familia (Kodomo Kateika).				
	Interezados Para prevenir la propagación del coronavirus, quienes deseen pesar al menor haga un reservación	29 de noviembre (mar) 21 de diciembre (mie)	※Recepción 9:15~11:00	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> · Cuaderno materno-infantil · Toalla de baño.
Espacio para juegos (Asobi no hiroba)	Pueden estar midiendo el peso y altura, usar los juguetes y jugar, participen sin compromiso. ※Los interesados que tengan dudas, pueden preguntar en el Sector de Salud (Kenkoo Zooshin-ka)				
	Lunes a Miercoles apartir de las 9:00~16:00 ☆ Jueves y Viernes apartir de las 13:00~16:00			Centro de Salud(Oboto) 2do piso Sala de Asobi no hiroba	
Atención	<ul style="list-style-type: none"> ● No se le enviara ningún aviso. ● El formulario de los exámenes del cuaderno materno infantil (Boshi Techoo) debe ser rellenado por el responsable. ● Antes de los exámenes el niño no debe comer ni beber ● El numero de estacionamientos del centro de salud(oboto) es limitado, puede parqupear en el estacionamiento de atras de la municipalidad. ●Midase la temperatura corporal ●realize las previsiones necesarias para protegerse del contagio. ●Si sus familiares o usted esta en mal estado de salud, no participe. ●Quien esta con dudas de participar consultenos por favor. 				

★En los exámenes de 1 año y media, 3 años y clases para padres e niños de 2 años habra interprete en español y portugés.

Si necesitara el apoyo de la interprete en otras clases, consulte con la municipalidad.

☆ Los días del 2, 3, 16, 23 sábado, domingo y feriados no estara funcionado.

▼ Informaciones : Sector de Asuntos Infantiles y de la Familia (Kodomo Kateika) ☎053-576-4794 / FAX 053-576-1220